

Albert Camus

O B C Y

(*L'Étranger*)

Przekład Maria Zenowicz

Reżyseria Anna Smolar



Teatr im. Juliusza Słowackiego w Krakowie

PREMIERA 27 kwietnia 2012 SCENA MINIATURA

Albert Camus

O B C Y

(L'Étranger)

Przekład Maria Zenowicz

ADAPTACJA

Tomasz Śpiewak i Anna Smolar

REŻYSERIA

Anna Smolar

SCENOGRAFIA I KOSTIUMY

Anna Met

MUZYKA

Jan Duszyński

KONSULTACJE CHOREOGRAFICZNE

Dominika Knapik

RYSUNKI

Trust

ASYSTENT REŻYSERA

Agata Schweiger

ASYSTENT SCENOGRAFA

Filip Przybyłko

Obsada

MEURSAULT Grzegorz Mielczarek

ADWOKAT Agnieszka Judycka

PROKURATOR Radosław Krzyżowski

PERFORMER I Rafał Sadowski

PERFORMER II Dominika Bednarczyk

DZIENNIKARZ Marcin Sianko

GŁOS Z OFFU Marieta Żukowska

Albert Camus

Urodził się w 1913 roku w Mondovi (Algieria). Był jednym z najwybitniejszych francuskich intelektualistów, pisarzy i eseistów. Uważano go za głównego przedstawiciela egzystencjalizmu w literaturze. W 1957 roku otrzymał literacką Nagrodę Nobla. Wychował się na przedmieściach Algieru w biednej, niepiśmiennej rodzinie emigrantów. Jego ojciec Lucien Camus zginął na froncie podczas I wojny światowej. Albert zdobył wykształcenie dzięki stypendium naukowemu, które uzyskał dla niego jeden z wychowawców. Znajomość z profesorem Louisem Germainem, zachęcającym go do nauki i podsuwającym mu do czytania klasykę literacką, wywarła ogromny wpływ na jego rozwój i życie duchowe. Pod wpływem jednej z tych lektur – *Żywotów Cezarów* Swetoniusza – napisał później swój słynny dramat *Kaligula*. W 1932 roku rozpoczął studia – filozofię i historię kultury antycznej na uniwersytecie w Algierze. Pod koniec lat 30. pracował jako dziennikarz w antykolonialnym dzienniku *Alger Republicain*. Interesował się polityką, ale wkrótce jego pasją stał się teatr. W 1936 roku wraz z kilkoma przyjaciółmi założył *Théâtre du Travail* (Teatr Pracy), którego pierwsze przedstawienie – *Czas pogardy* André Malraux – okazało się wielkim sukcesem. W 1940 roku wyjechał do Paryża, a po zdobyciu miasta przez Niemców – do Lyonu, skąd udał się do Oranu. W 1942 roku wrócił do Paryża, gdzie wspólnie z Pascalem Pia redagował podziemne czasopismo „Combat” i brał udział w ruchu oporu. W tym okresie zaprzyjaźnił się też z Jean-Paulem Sartre’em. Wkrótce obaj intelektualiści poróżnili się ze sobą, jednak Camusa – wbrew jego woli – nadal zaliczano do obozu egzystencjalistów. W 1942 roku powstała również jedna

z najświetniejszych powieści pisarza – *Obcy*. W 1947 roku zakończył działalność dziennikarską i polityczną, by w pełni oddać się teatrowi i pisarstwu. Do jego najważniejszych utworów należą: powieści (*Obcy*, *Dżuma*, *Upadek*, *Pierwszy człowiek*), dramaty (*Kaligula*, *Stan oblężenia*, *Nieporozumienie*, *Sprawiedliwi*), zbiory opowiadań (*Wygnanie i królestwo*, *Lato*) oraz zbiory esejów (*Mit Syzyfa*, *Prawa i lewa strona*, *Człowiek zbuntowany*). W *Człowieku zbuntowanym* poddał surowej krytyce stalinizm i ujawnił mało znane Europie Zachodniej fakty dotyczące masowych zbrodni komunistycznych w ZSRR. W motywacji przyznania mu literackiej Nagrody Nobla podkreślano jego „ogromny wkład w literaturę, ukazującą znaczenie ludzkiego sumienia”. Trzy lata po otrzymaniu tej nagrody, wraz z przyjacielem – wydawcą Michelem Gallimardem – zginął w wypadku samochodowym w miasteczku Villeblevin, w wieku zaledwie 47 lat. Miał ze sobą niedokończoną, najbardziej osobistą powieść *Pierwszy człowiek*. Na jego nagrobku wyryto jego własne słowa: „Tu rozumiem co nazywają chwałą: prawo do miłości bez granic”.





REŻYSERIA, ADAPTACJA **Anna Smolar**

Absolwentka literaturoznawstwa na Sorbonie. Jako reżyserka debiutowała we Francji, gdzie zrealizowała m.in. *Nie wolno igrac z ogniem* A. Strindberga i *Wyspę niewolników* P. de Marivaux. Jako asystentka reżysera współpracowała z Andrzejem Sewerynem, Jacquesem Lassalle'em i Krystianem Lupą. W 2005 roku wyreżyserowała *Zamianę* P. Claudela w Teatrze Śląskim w Katowicach. Jej kolejne spektakle to: *Maestro* J. Abramowa-Newerly'ego (Laboratorium Dramatu w Warszawie), *Aktorzy prowincjonalni* A. Holland i W. Zatorskiego (Teatr im. J. Kochanowskiego w Opolu), *Jedną ręką* J. Pommerata (Teatr Studio w Warszawie), *Pani z Birmy wg* R. Shannona (Teatr Polonia w Warszawie). W Nowym Teatrze w Warszawie przygotowała (wspólnie z Jackiem Poniedziałkiem) spektakl *Enter. Slamowana i śpiewana historia miłosna między dwoma mężczyznami, których dzieli bardzo wiele*, a ostatnio, w Teatrze im. J. Kochanowskiego w Opolu – *Bullerbyn. O tym jak dzieci domowym sposobem zrobiły sobie las i co z niego wyrosło* wg A. Lindgren.



ADAPTACJA **Tomasz Śpiewak**

Dramaturg, autor adaptacji teatralnych, tłumacz. Studiował na Uniwersytecie Jagiellońskim, Uniwersytecie Gutenberga w Moguncji i Uniwersytecie Columbia w Nowym Jorku. Współpracował z reżyserami: Robertem Wilsonem (*Akropolis*), Wojtkiem Klemmem (*Kariera Artura Ui* B. Brechta w Teatrze Jeleniogórskim), Natalią Korczakowską (*Elektra* Eurypidesa w Teatrze Jeleniogórskim, *Pasażerka* Z. Posmysz-Piaseckiej w Teatrze Współczesnym we Wrocławiu, *Nelly* w Teatrze Dramatycznym w Wałbrzychu), Łukaszem Kosem (*Klątwa* S. Wyspiańskiego w Teatrze Jeleniogórskim, *Król-Duch* wg J. Słowackiego w Teatrze Nowym w Łodzi; *Starość jest piękna* E. Vilar w Teatrze Polonia), Remigiuszem Brzykiem (*Brygada Szlifierza Karhana* V. Kani w Teatrze Nowym w Łodzi, *Berek Joselewicz* w Teatrze Polskim we Wrocławiu, *Joanna d'Arc. Proces w Rouen* w Teatrze Polskim w Bydgoszczy, *Wodzirej* F. Falka w Teatrze IMKA w Warszawie), Anną Smolar (*Bullerbyn. O tym jak dzieci domowym sposobem zrobiły sobie las i co z tego wyrosło* wg A. Lindgren w Teatrze im. J. Kochanowskiego w Opolu).



MUZYKA

Jan Duszyński

Studiował kompozycję w nowojorskiej Juilliard School of Music i na warszawskim Uniwersytecie Muzycznym. Ma w swoim dorobku kilkadziesiąt opraw muzycznych do spektakli teatralnych i filmów. Współpracuje z teatrami warszawskimi: Teatrem Rozmaitości, Nowym Teatrem, Teatrem Narodowym, Teatrem Współczesnym, Teatrem Powszechnym, a także z teatrami w innych miastach – m.in. z Teatrem Polskim we Wrocławiu i Teatrem im. J. Kochanowskiego w Opolu. Filmy z jego muzyką prezentowane były na wielu międzynarodowych festiwalach, m.in. w Berlinie, Montrealu, Los Angeles i Pusan. W 2011 roku za muzykę do spektaklu *Życie seksualne dzikich* w reżyserii Krzysztofa Garbaczewskiego został wyróżniony na krakowskim festiwalu Boska Komedia.



SCENOGRAFIA I KOSTIUMY

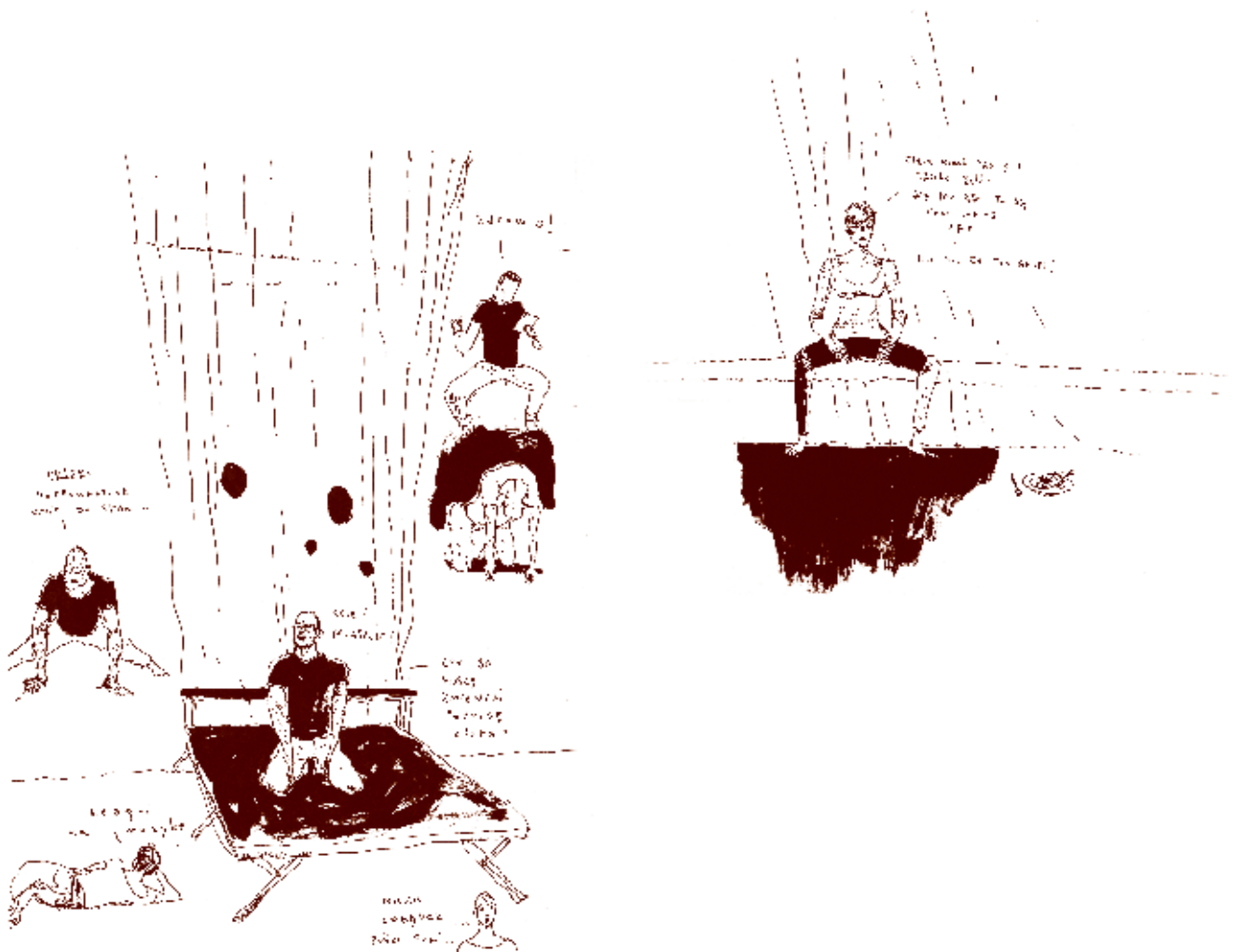
Anna Met

Absolwentka wydziału scenografii Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. Stale współpracuje z Natalią Korczakowską. Ich wspólne projekty, to m.in.: *Pensjonat Madryt* A. Veteranyi w Centrum Artystycznym M25 w Warszawie, *Verklärte Nacht* M. Bajera (Teatr Narodowy), *Smycz* (Teatr Polski we Wrocławiu), *Strefa działań wojennych* M. Bajera (Teatr Rozmaitości), *Śmierć człowieka-wiewiórki* M. Sikorskiej-Miszczyk (Teatr Jeleniogórski), *Elektra* Eurypidesa (Teatr Jeleniogórski), *Nelly* (Teatr Dramatyczny w Wałbrzychu), *Pasażerka* Z. Posmysz-Piaseckiej (Teatr Współczesny we Wrocławiu), *Solaris. Raport wg S. Lema* (Teatr Rozmaitości), *Dynastia. Sclerosis multiplex* (Teatr Dramatyczny w Wałbrzychu). Projektowała performatywne zdarzenia w ramach Festiwalu *Niewinni Czarodzieje – Tyrmand, Komeda, Polański*. Asystowała Bertowi Neumannowi przy spektaklu Rene Pollescha w Teatrze Rozmaitości. Pracowała z Grażyną Kanią – *Nordost* T. Buchsteinera (Teatr Polski w Bydgoszczy), Anną Smolar – *Pani z Birmy* R. Shannona (Teatr Polonia w Warszawie) i Markiem Kalitą – *Widzialna ciemność* W. Goldinga (Teatr Dramatyczny w Warszawie). W roku 2011 w Teatrze Wielkim – Operze Narodowej przygotowała scenografię i kostiumy do spektaklu *Jakob Lenz* W. Rihma oraz scenografię do *Halki* S. Moniuszki (oba spektakle w reżyserii Natalii Korczakowskiej).



RYSUNKI Trust

Rysownik komiksowy, storyboardzista. Absolwent Wydziału Grafiki Łódzkiej ASP. Brał udział w ponad 100 wystawach w Łodzi, Warszawie, Krakowie, Gdańsku, Frankfurtu, Paryżu, Angoulême, Lille. Jego prace były publikowane m.in. w „Gazecie Wyborczej”, „Playboyu”, „Newsweeku”, „Marie Claire”, „Twoim Stylu”, „Olivii”, „Machinie”, „Plastiku”, „Slizgu”, „Czasie Komiksu”, „Komiks Forum”, „AQQ”, „Świecie Komiksu”, „Kulturze Gniewu”, „Egmont Polska”, „Mandragorze”, „Borderline” (Anglia), „Argh!” (Czechy). Współpracował m.in. z Tomaszem Kołodziejczakiem, Rafałem Skarżyckim, Rafałem Betlejewskim, a także z największymi agencjami reklamowymi w Polsce. Jego ilustracje pojawiały się w reklamach marek: Nescafé, Nestlé, Algida, Krom, Bols, Sprite, Antyradio, Hit, Mastercard, Heyah, Idea. Wielokrotny laureat Międzynarodowego Festiwalu Komiksu w Łodzi.





KONSULTACJE CHOREOGRAFICZNE **Dominika Knapik**

Tancerka, aktorka i choreografka. Absolwentka krakowskiej PWST. Zagrała w filmie *Katatonía* (reż. Jacek Nagłowski), nagrodzonym w konkursie kina niezależnego na Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni. Autorka krótkometrażowego filmu tanecznego *There*. W 2007 roku była stypendystką programu DanceWeb Europe oraz Art Stations Foundation, w ramach których, w Starym Browarze w Poznaniu, przygotowała solowy projekt taneczny *jak wam się podobam?* Rok później zrealizowała spektakle *Keret* i *Nic* Towarzystwa Gimnastycznego. W 2009 roku zagrała m.in. w *Całopaleniu* D. Loher (reż. Iga Gańczarczyk), była też stypendystką ArtsLink 2009 (Dance New Amsterdam, NY). W 2011 roku otrzymała stypendium Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego, w ramach którego (wraz z Wojciechem Klimczykiem) stworzyła spektakl *Moskwa*. W tym samym roku wyreżyserowała, przygotowała choreografię i zagrała w spektaklu *Testament optymisty* S. Mrożka. Była też autorką choreografii i tancerką w spektaklu *Nie Ja* (reż. Iga Gańczarczyk; Główna Nagroda w KONKURSIE OFF podczas 32. Przeglądu Piosenki Aktorskiej we Wrocławiu). Jako choreografka współpracowała także z Radkiem Rychcikiem (*Versus* wg B. Brechta, *Fragmenty dyskursu miłosnego* R. Barthesa), Mają Kleczewską (*Babel* E. Jelinek), Igą Gańczarczyk (*W małym dworku* S. I. Witkiewicza, *Opowieści zimowe* wg H. Ch. Andersena), Bogdanem Hussakowskim (*Filozofia w buduarze* D. A. F. de Sade'a), Anną Smolar (*Bullerbyn. O tym jak dzieci domowym sposobem zrobiły sobie las i co z niego wyrosło* wg A. Lindgren) i Rafałem Sabarą (*Peer Gynt* H. Ibsena).





TEATR im. Juliusza Słowackiego w Krakowie

Teatr im. Juliusza Słowackiego w Krakowie
 pl. Św. Ducha 1, 31-023 Kraków, tel. 12 424 45 00, fax 12 424 45 06
www.slowacki.krakow.pl

Krzysztof Orzechowski Dyrektor Naczelny i Artystyczny
 Ewa Szafran Zastępca Dyrektora

Dział Marketingu
 Andrzej Czapliński, tel. 12 424 45 49, czaplinski@slowacki.krakow.pl



Teatr im. Juliusza Słowackiego
 jest instytucją kultury
 Województwa Małopolskiego